

行政院衛生署食品藥物管理局 函

機關地址：11561 臺北市南港區昆陽街161-2號  
傳 真：02-26531062  
聯絡人及電話：楊雅琮 02-27877351  
電子郵件信箱：yyc1205@fda.gov.tw

10648

台北市溫州街14號4樓

行銷組

受文者：財團法人中央畜產會

發文日期：中華民國102年1月31日

發文字號：FDA食字第1021300327號

速別：

密等及解密條件或保密期限：

附件：如文

主旨：轉知駐越南代表處經濟組函復，輸銷越南經加工之陸上動物類肉品，須先經合格廠商登錄，請 查照。

說明：

- 一、依據駐越南代表處經濟組102年1月16日河內字第10200100160號函（如附件1）辦理。
- 二、依上開函文表示，越南農林水產品質管理局於去年10月11日發布第1706/QLCL—CL2號函，補充說明越南農業暨農村發展部2010年4月8日發布之第25/2010/TT-BNNPTNT號公告，經加工（煮熟、鹽漬、乾燥、燻熟）之動物源性食品，必須依據25/2010/TT-BNNPTNT號公告辦理相關手續（註：意即經加工之陸上動物類肉品，須先經合格廠商登錄之後才能輸越）。
- 三、請轉知所屬會員廠商，如擬輸越經加工之陸上動物類肉品，請完整填列越方25/2010/TT-BNNPTNT號公告之Appendix 1及Appendix 3（如附件2）後函送本局，俾利辦理後續事宜。
- 四、請 貴會依本局99年9月20日FDA食字第0991303048號函



(諒達)之「有關輸出至越南動物源性食品衛生證明及合格廠商名冊申辦流程說明」(如附件3)，協助業者填具Appendix 1及Appendix 3，並協辦相關事項。

五、副本抄送經濟部國際貿易局，待本局彙整相關廠商資料後，請協助轉致越方相關單位申請合格廠商登錄。

正本：台灣區冷凍肉類工業同業公會、台灣罐頭食品工業同業公會、財團法人中央畜產會、財團法人台灣優良農產品發展協會、中華民國家畜肉類商業同業公會全國聯合會、台灣區冷凍食品工業同業公會

副本：經濟部國際貿易局、駐越南代表處經濟組



局長 康照洲

本案依分層負責規定  
授權組室(站)主管決行

電子公文

傳 送：  
原寄序號：

### 駐越南代表處經濟組 函

機關地址：5th Floor HITE Building 239 Xuan Th  
承辦人：溫其麟  
聯絡電話：(84)-4-38335510

受文者：行政院衛生署

發文日期：中華民國102年1月16日  
發文字號：河內字第10200100160號  
類別：最速件  
密等及解密條件或保密期限：  
附件：如文 (1020114加工陸上動01.doc)

食品藥物管理局



1028900462



主旨：關於函囑洽查經加工（煮熟、鹽漬、乾燥、燻熟）之陸上動物類肉品輸越是否應先進行合格廠商登錄手續一事，復如說明，敬請查照。

說明：

- 一、依據越南農業暨農村發展部農林水產品質管理局本（2013）年01月09日第37/QLCL — CL2號函（中譯文如附件）辦理，兼復經濟部國際貿易局去（101）年12月17日貿服字第1017030360號函。
- 二、上開越方復函暨越方承辦人電話說明內容略以，農林水產品質管理局於去年10月11日發布第1706/ QLCL — CL2號函，補充說明如何執行越南農業暨農村發展部2010年4月8日發布之第25/2010/TT-BNNPNT號公告，據此，經加工（煮熟、鹽漬、乾燥、燻熟）之動物源性食品，必須依據25/2010/TT-BNNPNT號公告辦理相關手續（註：意即經加工之陸上動物類肉品，須先經合格廠商登錄之後才能輸越）。

正本：行政院衛生署

副本：經濟部國際貿易局、經濟部標準檢驗局、行政院農業委員會動植物防疫檢疫局

電子公文  
2013/01/17 09:55:10

行政院衛生署 102/01/17



FDA 1020061442

越南農林水產品質管理局

文號：37/QLCL-CL2

日期：2013年01月09日

敬致：駐越南台北經濟文化辦事處

答覆貴處於2013年01月04日所寄送第12002PG/KT號函，本局意見如次：

越南總理於2012年4月25日發布有關食品安全法施行細則第38/2012/ND-CP號議定規定越南農業暨農村發展部行政管理範圍。依據越南總理第38/2012/ND-CP號議定，本局於2012年10月11日發布第1706/QLCL-CL2號函(檢附上述規定各1份，請卓參。另，其內容已公告於本局網頁)，說明如何執行越南農業暨農村發展部於2010年4月8日之第25/2010/TT-BNNPTNT號公告。依據上述規定，經加工(煮熟、鹽漬、乾燥、燻熟)之動物源性食品，必須依據25/2010/TT-BNNPTNT號公告辦理相關手續。

敬請貴處協助轉告相關單位辦理。

行文單位：

越南農林水產品質管理局局長  
阮如捷(簽章)

- 如上
- 本局副局長
- 存檔



## **Appendix 3**

### **Summary on Food hygiene and safety conditions of the food business operator**

1. Business name:
2. Address:
3. Products:
4. Production conditions (production chain and export)  
Farming and processing areas:  
Farming, harvesting, preparation and processing methods:  
Feed handling and control measures applied in farming process:  
Packing (labeling), transport and distribution methods:
5. Quality management systems applied:

Date:.....

Food hygiene and safety of Competent Authority of the exporting country  
(Signature of the representative, stamp)

### 越南輸入食品新制度附錄 3 之填寫指南

Item 1: Name of FBO(Food Business Operator);

項目 1：食品業者(FBO)的名稱;

Item 2: FBO's detailed address for mail/postal contact;

項目 2：FBO 的詳細電子/郵政通訊地址;

Item 4.1: In case of live or fresh products which are only produced in farming areas and then exported, fill in information of farming areas. In case of prepared/processed foodstuffs, fill in information of preparing/processing plants, not farming areas or raw material suppliers.

項目 4.1：如為活生鮮的產品直接由養殖廠場出口的情形，須填寫養殖廠場之資訊；若為加工食品的情形，須填寫加工廠資訊，而不是填寫養殖廠場或原料供應商之資訊。

Item 4.2: In case of live or fresh products which are only produced in farming areas and then exported, fill in information on farming, harvesting and packing methods. In case of processed foodstuffs, fill in information on preparing/processing, packing and storage methods.

項目 4.2：如為活生鮮的產品直接由養殖廠場出口的情形，須填寫養殖、收穫和包裝方法之資訊。若為加工食品的情形，須填寫加工、包裝和儲存方法之資訊。

Item 4.3: Fill in this item only in case of live or fresh products which are only produced in farming areas and then exported.

項目 4.3：只有活生鮮的產品直接由養殖廠場出口的情形才要填寫

Item 5: Brief introduction on applied quality management system, such as HACCP, ISO 9001...

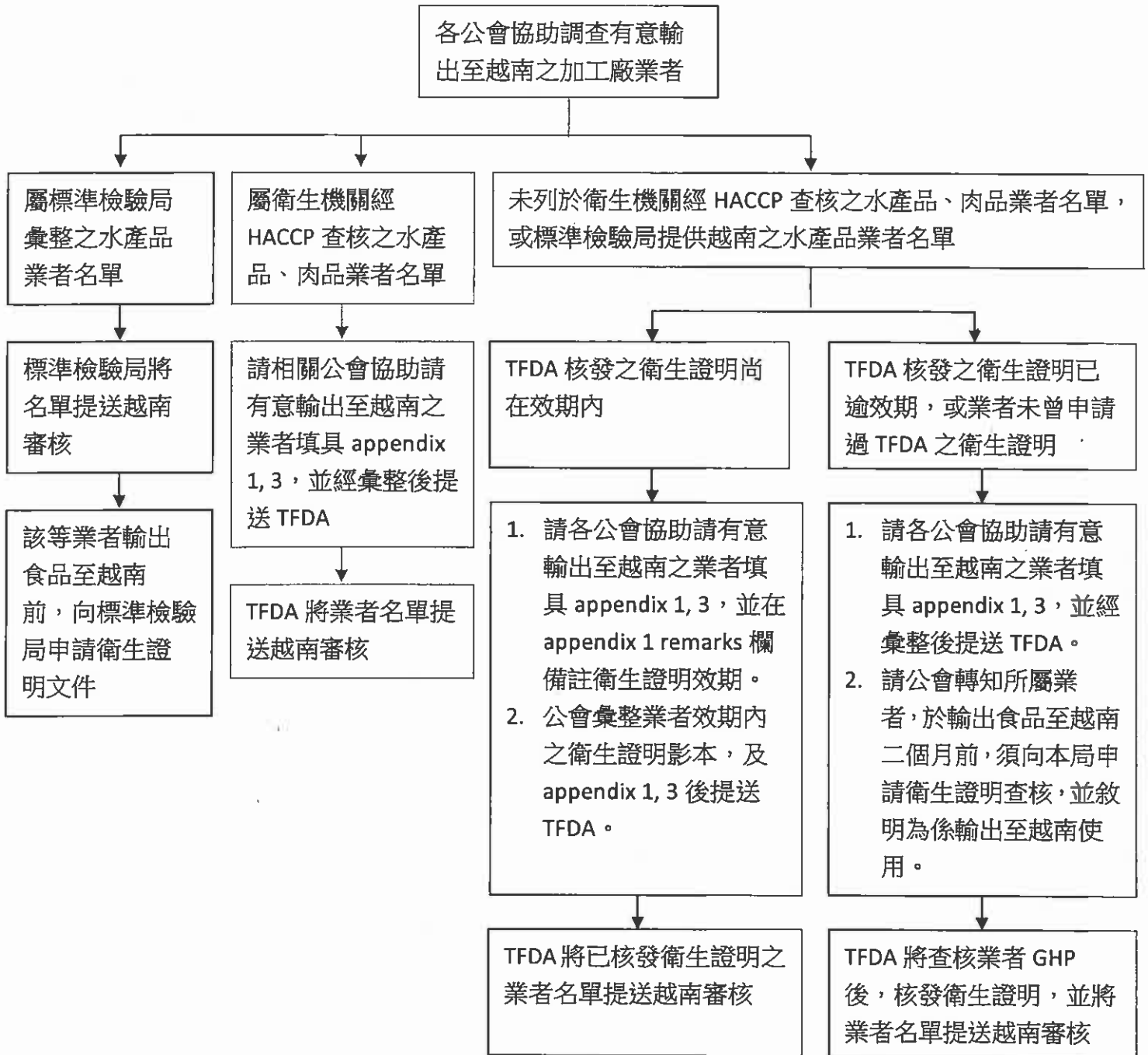
項目 5：簡要介紹廠場所應用之品質管理系統，如 HACCP，ISO 9001 ... 等





行政院衛生署食品藥物管理局(TFDA)

有關輸出至越南動物源性食品衛生證明及合格廠商名冊申辦流程說明



備註：

1. 衛生證明申請方式可至本局首頁(<http://www.fda.gov.tw>)>便民服務>下載專區>食品申請作業及表單下載區(外銷食品(添加物)英文衛生證明、檢驗報告、自由銷售證明申辦表單)項下下載。
2. 請公會轉知相關業者，如未來所持之衛生證明屆效，仍欲輸出食品至越南，則須於輸出二個月前向 TFDA 申請衛生證明查核，另 TFDA 將定期提送更新名單供越南審核。

